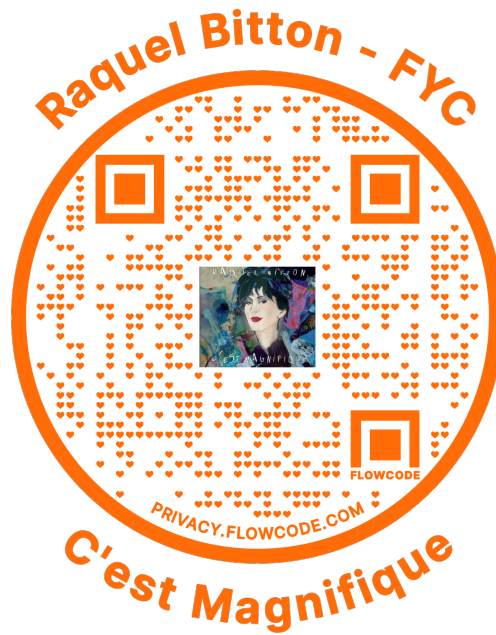


**RAQUEL BITTON  
C'EST MAGNIFIQUE!**



## 1-About

“From my heart to yours.

These songs I had heard as a young girl, either on the radio or witnessing my parents, who were in love, dance and kiss to them, had become my secret friends until now, tucked away lovingly in my heart through the years. I felt it was time to lend my voice to them.

MON AMIE LA ROSE is the song that started my dreaming of becoming a singer one day. I was in a state of wonderment when I first heard these words: "I was born at the break of dawn, baptized by the morning dew. I blossomed happy and in love and as the sun set, my petals closed. I went to sleep young. I woke up old. Remember, I was so beautiful once, the most beautiful flower in your garden."

Passion, hope and dreams were the fabric of my youth and it has not changed. *Saravah* to my dear friend Pierre Barouh, a poet with heart, I celebrate you mon ami in two of your brilliant songs (first heard in the movie *A Man and a Woman* (*Samba Saravah* and *L'Amour est bien plus fort que nous.*))

C'est magnifique!

C'EST MAGNIFIQUE is dedicated to my dear friend, guitar phenomenon, RAMON STAGNARO.

He has touched so many lives, including all the musicians on this recording. He gave me a shoulder to stand on with each recording we did together. I knew it in our version of ARANJUEZ MI AMOR on my Boleros Album. This would have been our third record together. He introduced me to JORGE ESCOBAR, our superb Orchestrator and Arranger.

Special Thanks: ANGELICA STAGNARO (Ramon's wife) and OSCAR STAGNARO (his brother).

Ramon lives in our hearts and our music forever.”

~ Raquel

**2- THE SONGS TITLES and Composers**  
Arranged and Orchestrated by: **JORGE ESCOBAR**

1-MON AMIE LA ROSE /3:16

*My Friend the Rose*

With Leo Amuedo

*Written by Cecile Calier /Jacques Lacome*

2-TOUT S'EFFACE /3:18

*All Fades Away*

*Written by Chanty/J.Vaissade*

3- HISTOIRE D'UN AMOUR /3:37

With Leo Amuedo

*Historia de un Amor*

*A Story of Love*

*Written by Carlos Eleta Almaran*

4- C'EST SI DOUX /2:51

With Leo Amuedo

*Quien Sera*

*Written by Pablo Bertran Ruiz/Luis Demetrio*

5- C'EST MAGNIFIQUE /3:20

*It's Magnificent*

*Written by Cole Porter*

French Lyrics: Francois Llenas

6- SAMBA SARAVAH /3:19

*Samba da Benção*

*Written by: Baden Powell / Vinicius De Moraes ,M Peixoto*

French Lyrics: Pierre Barrouh

7-DE TEMPS EN TEMPS /3:23

*From Time to Time*

*Written by Paul Misraki/Andre Hornez*

8-L'AMOUR EST BIEN PLUS FORT QUE NOUS /3:44

*Love is Stronger Than Us*

*Written by Francis Lai and Pierre Barouh*

9- Le Temps des Fleurs /3:28

*Those Were the Days*

*Written by Boris Fomin*

10- LES PAPILLONS DE NUIT

*Midnight Butterflies*

*Written by G. Gabaroché/Ch. Abadie*

11- JEUX DANGEREUX /3:52

*Dangerous Games*

*Written by M. Dubel/A. Bossy/E. Marnay*

12- A QUOI CA SERT SERT L'AMOUR /3:20

*What is Love For?*

*Written by Michel Emer*

### **3- ALBUM CREDITS**

Producer: RAQUEL BITTON

Co-Producer: 18-time Grammy® and Latin Grammy® winner RAFA SARDINA

Executive Producers: RAQUEL BITTON/GERALD PROLMAN

Recorded/Mixed/ by: RAFA SARDINA

Assistants to Mr. Sardina: Tali Sulcas (PA), Charles Sexton, Jake Erb, Jacob Kennedy, Markel Latorre.

Mastered by Eric Boulanger/The Bakery

Assistant to Mr. Boulanger: Jaymes Quirino

Conductor: Jorge Escobar

Cover Art Illustration: Julian Prolman ([www.Artofthegreatwhitebuffalo.com](http://www.Artofthegreatwhitebuffalo.com))

### **SPECIAL THANKS**

Rebeca Mauleon: For your passion for perfection.

Special appearance on Guitar: Leo Amuedo

*(Historia de un amor Mon amie la rose, C'est si doux).*

Eric Boulanger for your superb brilliance

Natalie Prolman: Assistant to the Producer  
Candace Stewart: EastWest Studios Hollywood,CA.  
Amy Bennick: Graphic Design  
Valle Music: Music Copyists

#### **4-THE MUSICIANS LIST :**

**ACOUSTIC/ELECTRIC GUITAR-** Leo Amuedo  
**PERCUSSION-** Alex Acuña / Euro Zambrano  
**PIANO-** Rebeca Mauleon  
**PIANO-** Joe Rotondi  
**DRUMS-** Jimmy Branly  
**BASS-** Rene Camacho  
**ELECTRIC BASS-** Oscar Stagnaro  
**ACCOUSTIC GUITAR-** Freddy Ramos  
**TENOR SAX/FLUTE-** Just Almario  
**ALTO SAX/FLUTE/CLARINET-** Brandon Fields  
**TRUMPET 1-** Arturo Solar  
**TRUMPET 2-** Mike Cordone  
**TROMBONE-** Francisco Torres  
**BARITONE SAX/BASS CLARINET-** Ken Fisher  
**VIOLIN 1-** Eric Boulanger  
**VIOLIN 1-** Paul Cartwright  
**VIOLIN 2-** Marina Manukian  
**VIOLIN 2-** Kathleen Robertson  
**VIOLA-** Corinne Sobolewski  
**VIOLA-** Rodney Wirtz  
**CELLO-** Matt Cooker  
**CELLO-** Evgeny Tonkkha  
**ACCORDION-** Enrique Martinez

#### **5-THE LYRICS AND ENGLISH TRANSLATIONS/PUBLISHERS**

##### **1- MON AMIE LA ROSE**

(My Friend the Rose)

*Music /Lyrics: C. Caulier / J.Lacome d'Estalenx*

On est bien peu de chose et mon amie la rose  
Me l'a dit ce matin  
À l'aurore je suis née, baptisée de rosée  
Je me suis épanouie, heureuse et amoureuse  
Aux rayons du soleil, me suis fermée la nuit  
Me suis réveillée vieille  
Pourtant j'étais très belle oui, j'étais la plus belle  
Des fleurs de ton Jardin

*We are so fragile you know  
And my friend the rose told me so  
I was born at the break of dawn  
Baptized by morning dew  
I blossomed happy and in love  
As the sun set my petals closed  
I went to sleep young, I woke up old  
I was so beautiful once  
The most beautiful flower in your garden*

**Publishers: Editions Sidonie**

## **2- TOUT S'EFFACE**

*Music/Lyrics: Chanty/J.Vaissade*

(All Fades Away)

Tout s'efface Lorsque tu m'enlances  
Il ne reste rien que ton cœur près du mien  
Plus de larmes , plus de sottés larmes  
Pour les apaiser Il suffit d'un baiser  
Alors je crois bien que tous mes ennuis  
Je les ai rêvés dans la nuit  
Tout s'efface lorsque tu m'enlances  
Il ne reste rien que ton cœur près du mien

*Everything fades away  
The minute I am in your arms  
Nothing counts  
But your heart close to mine  
No more worries, no more tears  
To sooth them away  
It only takes a kiss or two  
For me to melt away*

**Publishers: Vaissade/Chanty**

### **3- HISTOIRE D'UN AMOUR**

(Historia de un Amor)

*Music/Lyrics: Carlos Almaran*

*French Lyrics: Francis Blanche*

Mon histoire C'est l'histoire d'un amour  
Ma complainte c'est la plainte de deux cœurs  
C'est la flamme Qui enflamme sans brûler  
Un roman comme tant d'autres  
Qui pourrait être le vôtre  
Gens d'ici ou bien d'ailleurs  
C'est le rêve Que l'on rêve sans dormir  
Un grand arbre qui se dresse  
Plein de force et de tendresse  
Vers le jour qui va venir  
C'est l'histoire d'un amour éternel et banal  
Qui apporte chaque jour tout le bien, tout le mal  
Avec l'heure où l'on s'enlace, celle où l'on se dit adieu  
Avec les soirées d'angoisse et les matins merveilleux  
*My song is the lovers cry of the heart*

*A love like no other*

*It's the flame that lights up without burning*

*It's the dream that we dream when we are not asleep*

*It's a story of love, one that endures*

*The good times and the bad times*

*Kept alive by two loving and hopeful hearts*

**Publishers: Mexicana De Musica Int. S.A.**

### **4- C'EST SI DOUX**

(Quien Sera/Sway)

*Music/Lyrics: Pablo B. Ruiz , L. Demetrio*

*French Lyrics: Hubert Ithier*

Quand je danse avec toi joue à joue  
C'est si doux, c'est si doux  
Qu'en dehors de ce qui n'est pas nous  
J'oublie tout, j'oublie tout  
Quand je sens ta main serrer ma main  
C'est si doux, c'est si doux

Qu'avec toi, je partirais demain  
N'importe où, ah n'importe où

*When marimba rhythms start to play  
Dance with me, make me sway  
Like a lazy ocean hugs the shore  
Hold me close, sway me more  
I can hear the sounds of violins  
Long before it begins  
Make me thrill as only you know how  
Sway me smooth, sway me now*

**Publishers: Mexicana de Musica Internacional**

### **5- C'EST MAGNIFIQUE**

(It's Magnificent)

*Music/Lyrics: Cole Porter*

*French Lyrics: Francois Llenas*

La vie est là qui vous prend par le bras  
Oh la la la C'est magnifique !  
Des jours tous bleus, des baisers lumineux,  
Olala, c'est magnifique !  
Donner son cœur avec un bouquet de fleurs  
Ohlalala mais c'est magnifique !  
Et faire un jour un mariage d'amour  
C'est magnifique !

*When love comes in and takes you for a spin,  
Oo la la la, C'est 'est magnifique.  
When every night, your loved one holds you tight,  
Oo la la la, C'est magnifique.  
But when one day, your loved one drifts away,  
Oo la la la, it is so tragique.  
But when once more he whispers  
"Je t'adore, C'est magnifique.*

**Publishers: Chappell Music, Inc.**

### **6- SAMBA SARAVAH**

(Samba Da Bencao)

*Written by: Baden Powell/Vinicius De Moraes/ M. Peixoto*



*French Lyrics: Pierre Barouh*

Être heureux, c'est plus ou moins ce qu'on cherche  
J'aime rire, chanter et je n'empêche  
Pas les gens qui sont bien d'être joyeux  
Pourtant s'il est une samba sans tristesse  
C'est un vin qui ne donne pas l'ivresse  
Un vin qui ne donne pas l'ivresse,  
Non Ce n'est pas la samba que je veux  
J'en connais que la chanson Incommode  
D'autres pour qui ce n'est rien qu'une mode  
D'autres qui en profitent sans l'aimer  
Moi je l'aime et j'ai parcouru le monde  
En cherchant ses racines vagabondes  
Aujourd'hui pour trouver les plus profondes  
C'est la samba-chanson qu'il faut chanter

*To be happy is what we all seek to be  
I love to laugh and sing  
And I don't stop anyone from seeking joy  
But if there's a Samba without sadness  
It's like a wine that does not give that feeling of drunkenness  
It's really not the Samba I want to sing*

**Publisher: Edition Saravah  
Sony/ATV Music Publishing LLC**

## **7- DE TEMPS EN TEMPS**

(From Time to Time)

*Music/Lyrics- Paul Misraki/Andre Hornez*

Ne me dis pas que tu m'adores  
Embrasse-moi de temps en temps  
Un mot d'amour c'est incolore  
Mais un baiser c'est éloquent  
Ne me fais pas de longs poèmes  
Ne parle pas de tes émois  
Pour me prouver combien tu m'aimes  
De temps en temps embrasse-moi

*Don't just tell me you love me  
Kiss me from time to time  
words of love are transparent*

*But a kiss is meaningful  
Don't write me long poems  
Don't only speak of your feelings  
To prove to me how much you love me  
From time to time ,Just kiss me*  
**Publishers: Ray Ventura & Co.**

## **8- L'AMOUR EST BIEN PLUS FORT QUE NOUS**

*(Love is Stronger Than Us)  
Music/Lyrics: Francis Lai/Pierre Barouh  
Avec notre passé pour guide  
On se devrait d'être lucide  
Mais notre méfiance est à bout  
L'amour est bien plus fort que nous  
Qu'on espère ou qu'on se résigne  
Quand il le veut, il nous désigne  
Voilà ça devait être à nous  
L'amour est bien plus fort que nous  
Quand tu es près de moi, qu'y faire ?  
Le temps s'habille de mystère  
Et le vent du soir est plus doux  
L'amour est bien plus fort que nous*

*When we are close, the world is singing  
And when we touch, the night is ringing  
And there's no way to disagree  
For love is stronger than us  
When hearts are meant for caring  
And lives are meant for sharing  
Then we are joined by destiny  
And love is stronger than us  
So, we may stay another season  
Then say goodbye and find the reason  
But love decides how things must be  
for love is stronger than us*  
**Publishers: Editions Saravah**

## **9- LE TEMPS DES FLEURS**

(Those Were the Days)

*Music/Lyrics- Boris Fomin*

*French Lyrics- Eddy Marnay*

Dans une taverne du vieux Londres  
Où se retrouvaient des étrangers  
Nos voix criblées de joie montaient de l'ombre  
Et nous écoutions nos coeurs chanter  
C'était le temps des fleurs  
On ignorait la peur  
Les lendemains avaient un goût de miel  
Ton bras prenait mon bras  
Ta voix suivait ma voix  
On était jeune et l'on croyait au ciel

*Once upon a time there was a tavern  
Where we used to raise a glass or two  
Remember how we laughed away the hours  
And think of all the great things we would do  
Those were the days my friend  
We thought they'd never end  
We'd sing and dance forever and a day  
We'd live the life we choose  
We'd fight and never lose  
For we were young and sure to have our way*

**Publishers: Essex Music Inc**

## **10- LES PAPILLONS DE NUIT**

(Midnight Butterflies)

*Music/Lyrics: G Gabaroché/Ch. Abadie*

Les nuits d'été quand Montmartre est en fête  
Dans le décor d'un cabaret mondain  
On voit Léo le danseur argentin  
Par ses yeux noirs faire tourner les têtes  
Et brune et blonde en joyeux tourbillon  
Vers lui s'en vont au son de la musique  
Comme attirés par les feux électriques  
Par la fenêtre entrent des papillons  
Les papillons de nuit s'envolent vers la flamme  
Comme aux feux de l'amour s'en vont toutes les âmes

Et l'on voit chaque soir sous le ciel de minuit  
Se dérouler le même drame

*Midnight butterflies are like a woman in love  
They dance towards the flame, fearless  
And we see everynight at midnight  
Unfolds the same drama  
When we hear their passionate hearts  
Beat stronger and faster towards the burning flame*  
**Publishers: Paul Beusher**

### **11- JEUX DANGEREUX**

(Dangerous Games)

*Music & Lyrics: M.Dubel,A.Bossy*  
Jeux dangereux, ce baiser malicieux  
Qui fait naître en nous l'ivresse  
C'est merveilleux, mais c'est trop dangereux,  
Surtout ,ne jouez pas avec le feu

*Dangerous games of love  
First begin with a languid gaze  
That makes you dream all night long  
Dangerous games of love as sweet as a caress  
Then comes the burning kiss and  
Then you surrender, it's so marvelous but so dangerous  
But who does not like to play with fire?  
I know I do!*

**Publishers: Arpege/Vedette**

### **12- A QUOI CA SERT L'AMOUR**

(What is Love For?)

*Music/Lyrics: Michel Emer*  
À quoi ça sert l'amour? On raconte toujours  
Des histoires insensées, a quoi ça sert d'aimer?  
L'amour ne s'explique pas, c'est une chose comme ça  
Qui vient on ne sait d'où et vous prend tout à coup  
Moi, j'ai entendu dire que l'amour fait souffrir  
Que l'amour fait pleurer, a quoi ça sert d'aimer?

L'amour ça sert à quoi? a nous donner d'la joie  
Avec des larmes aux yeux,c'est triste et merveilleux!

*I ask you what is love for  
There's a lot of hearsay  
It's fickle and at times deceitful  
What is the need to love?  
Oh! I see, love cannot be explained  
It shows up when you least expect it  
It comes from nowhere  
But knows how to take your breath away*

**Publishers: Paul Beusher**

**MEDIA INFORMATION:**

RAQUEL'S FAN CLUB: [WWW.RAQUELBITTON.COM](http://WWW.RAQUELBITTON.COM)

Email: Sparrow.RaquelBitton@gmail.com

Facebook: <https://www.facebook.com/raquelbittonmusic>

Instagram: <https://www.instagram.com/raquelbittonmusic/>

TikTok: <https://www.tiktok.com/@raquelbittonmusic?lang=en>

Threads: <https://www.threads.net/@raquelbittonmusic>

Twitter: <https://twitter.com/FrenchSparrow>

YouTube: <https://www.youtube.com/@RaquelBitton>

**FOR YOUR GRAMMY® CONSIDERATION:**

<https://fyconline.com/raquel-bitton>

